



土力工程處已証實  
元朗地底有大理岩

隨著本港新地質圖測繪工作的展開，土力工程處最近証實，新界西北部有大理岩存在。

大理岩局部分佈在一條寬約兩公里地帶，由深圳以北至屯門北部的地底下，而在元朗區尤為普遍，亦即是在地質學家稱為元朗組的地層中，形成年代可遠溯至約二億五千萬年前的石炭紀。

由於大理岩完全被厚層的沖積土覆蓋，沒有露出地面，故很難知道它的準確位置，祇有在設計建築地基及抽水井時，利用鑽孔穿透沖積層和基岩，才能發現它的所在。

土力工程處處長白能達博士表示，大理岩曾對元朗區若干建築工程構成問題，因為在少數地方發現有溶洞。事實上，該區的大理岩，在五年多前已發現有溶洞。費雨文霍士（遠東）有限公司的蕭江林及關世洪，便曾於一九八二年就元朗區內建築地基建造工程所遇到的問題，發表專題文章。

大理岩是由碳酸鈣組成，經過數百萬年弱酸性地下水的溶解作用，便會形成溶洞。

白能達博士說，元朗平原下的溶洞可以很大，但却很難知道溶洞的所在，祇有採用鑽探方法鑽穿沖積層直達大理岩，才能發現溶洞。

他強調，元朗平原下，並非到處都有大理岩分佈，即使是有大理岩，也可能沒有溶洞。不過，在該區負責建築設計的人士，則應充分了解，如果地盤下有大理岩，地基工程就可能遇上問題。

「這些問題落在傑出的土力工程師手里自能迎刃而解，但却需在這類地盤進行更徹底的勘察，而所需的地基工程費用亦會較一般的為高。」

白能達博士亦強調，對於現有建築物，並無危險，因當局從未收到有關在現有建築物下面發現大溶洞的報告，同時亦無任何跡象顯示它們會受到影響。

土力工程處已根據區內約三千個鑽孔匯編了若干資料，發現有少數地點，尤其在元朗，存在具溶洞的大理岩。

白能達博士表示，為盡量協助在元朗工作的工程師和建築師，土力工程處歡迎這些人士隨時前往查閱該處搜集所得的資料。

當局現正着手繪製新的一比二萬比例全港地質圖，並正進行搜集資料，而有關元朗區內大理岩的資料，祇佔其中一小部份。

首兩份新的地質圖，連同附有解說的地質報告，最近已在政府刊物銷售處出售。至於有關元朗區的地質圖和地質報告，則會於本年底推出發售。

—完—

#### 提供各項服務 培育青年成長

社會福利署署長黃錢其濂今（星期三）日表示，當局已批准額外的津貼撥款，用以在今年九月加設二十八個額外的學校社工職位，以改善是項服務運作上的人手比例。

她在香港青年協會周年大會上，對各項幫助培育青少年健康成長的服務，作簡單的介紹。

她表示，現時年齡在二十四歲及以下的年青人約有二百二十萬人，即佔本港總人口的百份之四十。

她說，為他們而設的其中一項服務是分區設立的青年及兒童中心，每二萬人口便會設立一間。目前全港共有一百六十三間青年中心及一百五十一間兒童中心。

黃太說：「這些中心由曾受訓的社工管理，為年青人提供一個健康及有建設性可善用精力的地方，並藉此可與其他人士接觸、認識新朋友、瞭解自己、個人及社會的責任。」

「目前青年及兒童中心的服務已達到其預定的目的，但本署已正視是否需要檢討現時服務的策劃比例。」

「我們曾向志願機構諮詢，大家皆認為在此項服務上需要採用較富彈性及實際的策劃標準，以配合年青人人口分佈各種情況的需要。該等建議將於短期內呈交社會福利諮詢委員會考慮。」

除參加青年中心外，年青人亦可參與由其他政府部門及志願機構所提供的各項文娛及餘暇消閒活動。

她表示，此等活動更得到較深切的個人輔導及協助加以補充，因為有小部份年青人的個人需要及問題不能從基本社區服務中獲得解決。

她說：「因此，青年服務的發展伸展至學校、家庭及社會中的年青人，促進他們與其家庭間的瞭解，不斷向他們灌輸責任感及道德價值。」

現在共有一百二十三名學校社會工作者，為四百六十五間中學近四十六萬三千名學生服務。

黃太又說，隨著學校社會工作分配整體檢討工作小組對學校社會工作服務作出檢討後，社會福利諮詢委員會已同意工作小組的建議，改善中學學校社工運作的人手比例，當局已批准額外的津貼撥款，用以在今年九月加設二十八個額外的學校社工職位。

她說：「學校社工可補足中學的教學資源，協助學生解決那些影響學業、情緒及心理發展的問題。」

「他們更可協助改善學生與父母及其他家庭成員間的溝通、認識他們自己的短處，使他們懂得使用正確的方法以滿足其需要，及更有效地使用既有的資源。」

她說，家庭生活教育是社區教育其中一種形式，目的是改善家庭生活的質素及防止家庭破裂。

她說：「家庭生活教育的其中一個主題是年青人在家庭中所扮演的角色，要協助年青人瞭解他們自己及其他家庭成員，避免犯上青春期及成年初期易犯的錯誤，為他們作好準備，面對成人的世界、工作及婚姻等事情。」

她稱，社會福利署承擔此項計劃的整體策劃及行政工作，而各區的家庭生活教育服務主要是由各受資助志願機構的五十六位家庭生活教育工作者提供。

最後，黃太強調父母對子女的影響是最大的，父母應施以愛心、教導子女、守紀律及以身作則，家庭永遠是子女最佳的庇護所及學習生活的基本學校。

編輯注意：黃錢其濂演辭的中文全文經分放在政府新聞處稿箱備取。

—完—

勞工處將在新界東部  
設立新職業資料中心

勞工處的青年就業指導組計劃於明年，在新界東部設立一個職業資料中心。

同時，由於獲得香港賽馬會的一筆捐款，該組目前正籌備製作多套職業資料電視錄影帶，介紹香港工商界的最新就業機會。

勞工處處長陳達文今日（星期三）於香港中文大學主持第九屆就業輔導教育研討會的開幕禮時作上述表示。研討會是由勞工處、教育署及香港輔導教師協會合辦。

陳氏對出席研討會的一百多名就業輔導教師表示，新的職業資料中心將會類似現時由青年就業指導組設立的三個職業資料中心，提供參考圖書、幻燈片、錄音帶和電視錄影帶等各項有關升學及就業的參考資料的服務。

他說，青年就業指導組在提供就業輔導服務時，印製了各種刊物及舉辦大型的職業資料展覽會，就業常識問答比賽及熟習工作環境計劃，以協助青年人按照本身的興趣及能力選擇適合的職業。

該組並與職業訓練局於八六—八七學年內在兩間訓練中心及五間工業學院，合辦七個「就業教育輔導日」，使同學加深了解有關的訓練課程及設備。

陳氏亦提到勞工市場就業機會的變化，他指出這些變化會使畢業同學的抱負及擇業意向受到不同程度的影響。

他希望今屆的研討會可使出席的教師有機會深入探討這些問題，從而交流經驗及意見。

教育署署長李越挺在開幕禮上致詞時表示，在這急劇演變的社會中，輔導教師的責任也愈來愈大。

他說，輔導教師應該留意這些轉變和它們對學生所帶來的影響。

「經常參加各項有關就業輔導的活動，例如參觀各類機構，討論會工作營，研討會和訓練課程等，是有助於輔導教師獲得最新的知識和技巧，亦可使他們能與社會的轉變並進。」





### 西貢滅罪之星委任儀式

西貢區撲滅罪行委員會，將於明日（星期四）舉行滅罪之星委任儀式。

西貢區撲滅罪行委員會主席張鎮海及西貢區分區指揮官勞樂施將出席。

今年西貢區的滅罪之星為影星惠英紅小姐，她將全力支持區內舉辦的各項滅罪活動。

儀式結束後，出席人士會前往清水灣第二灘，將一塊宣傳滅罪訊息的標板豎立

在未來數星期內，同類的滅罪標板將廣設於區內的沙灘及停車場，包括清水灣第一灘、銀繞灣、三星灣、夏門灣、白沙灣碼頭及西貢墟公眾碼頭等，以提醒游泳人士小心財物，並向警方舉報任何沙灘或汽車盜竊。

編輯注意：

歡迎派員訪攝於明日（星期四）舉行之西貢區撲滅罪行運動之滅罪之星委任儀式及在沙灘豎立滅罪宣傳標板的活動，採訪記者請於上午十時在西貢墟萬年街西貢政府合署二樓西貢區議會會議室集合。委任儀式完畢後，將有車輛接載新聞界前往清水灣第二灘參加宣傳板豎立儀式。

### 元朗車速限制

運輸署宣布：由星期五（七月二十四日）上午十時起，元朗粉錦公路及錦田公路之車速限制，將由現時之每小時七十公里減為每小時五十公里。

受影響的各段路為：粉錦公路由其與錦田公路交界起至同一交界以北約一百米止；及錦田公路由其與粉錦公路交界以東約一百五十米起至同一交界以西約四十米止。

—完—

### 中區臨時交通措施

運輸署宣布：現時禁止長度超過七米的中輻駛入美利道多層停車場南面連接路的措施，將由星期六（二十五日）上午十時起延長約兩星期，以便進行建築工程。

受影響的中輻，包括往蒲飛路的海底隧道巴士第一〇三號，須改經金鐘道、樂禮街、德立街、添馬街及夏愨道，再轉入紅棉路。

同日（星期六）上午十時起，威靈頓街與卑利街交界以西的一段三十五米長威靈頓街南面路旁行車線，將劃為每日上午七時至下午七時禁止上落客貨區。

所有中輻不准在禁區內上落客貨。

此外，位於該段威靈頓街的公共小型巴士站將暫停使用。

同時，威靈頓街與鴨巴甸街交界以東的一段三十五米長威靈頓街南面路旁行車線的每日上午七時至下午七時禁區將暫撤銷。

這些措施將為期約一個月，以便進行敷設煤氣管工程。

—完—

### 露天存貨用地招標承租

屋宇地政署現以短期租約方式，招標承租屯門一幅露天存貨用地。

該土地位於青山公路小欖新村附近，面積為一點一公頃。承租人亦可在其上修理貨櫃。

首期租約為兩年，其後按季續約。截標日期為八月七日正午。

—完—

### 律敦治醫院重建為普通醫院

灣仔律敦治醫院現正進行重建，由防癆療養院改建為普通醫院。

重建這間香港防癆心臟及胸病協會主理舊院所需之費用，已獲政府批准。重建計劃成本費用約為二億七千九百九十萬元，其中八成將由政府支付。

重建計劃包括興建一間五層高之廣闊基座，以為新院廬所有基本服務及設施中心。

在基座之上將興建三座高層樓，一座有十六間分科病房之大樓，一座護士宿舍及另一座高級職員及醫生宿舍。

新院之總建築面積為四萬二千平方米。

舊新的律敦治醫院在一九八九年年底落成時，可為市民提供內科，外科，老人病科，胸肺科，深切治療科及療養等服務。

新院將共有四百六十二張普通科病床，一百五十二張療養病床及五十張日間老人病床。

重建計劃之地盤整理及地基工程經已完成，而耗資一億七千八百萬元之病院大樓興建工程將於短期內展開。

編輯注意：

興建律敦治醫院病房大樓簽約儀式將於明日（星期四）下午三時舉行。

屆時，簽約儀式將由署理重建委員會主席曾正主持，醫務衛生署港島區處長蘇錫嫻醫生亦將出席。

儀式將在皇后大道東二六六號律敦治療養院，護士宿舍大堂舉行，歡迎派員蒞臨。

—完—

### 美參院通過貿易法案 對不公平貿易國報復

美國參議院於星期二以七十一票對二十七票，通過一項貿易法案，法案規定，美國可對採取不公平貿易措施的國家實行報復行動，並可使這些國家輸往美國的出口，遭遇困難。

貿易署發言人今（星期三）日表示：「該項法案還要經過多項立法程序，在現階段尚無法估計法案將會有何修訂，法案的現行版本長逾一千頁，建議中，有二百七十五項修訂。」

他補充說：美國眾議院在四月已經通過法案的另一個版本。

發言人又謂：「下一階段將是由參眾兩院首要成員，將兩院的不同法案版本一併研究，以便能夠在兩院合議階段中達成一個協議的版本。但這不太可能在九月之前做到，最後該法案將呈交總統作最後決定，而總統可能會予以否決。」

該法案現包含一些香港難以接受的條款，尤以有關總統對與外國談判貿易協定之決定權遭到侵犯一點為然。不過這些條款未必能在兩院合議階段獲得通過。

——完——

### 資助小學超額教師 已獲教署安排新職

教育署職業輔導組在今年五月間登記之三百八十二位資助小學超額教師，在教育署安排下經已全部獲得新教席，在各學校繼續任教。

教育署發言人今日（星期三）感謝各有關學校的大力支持和合作，接納該署介紹之超額教師，以填補其學校之教師空缺。

由於本年安排超額教師之工作已告圓滿結束，教育署將以書面通知各資助小學校監，由明日（星期四）開始，可自由與其他教師簽署聘約。

教育署職業輔導組於一九七五年設立，每年均致力為超額資助小學教師安排教席。超額教師的形成，是因為近年來小學年齡人口下降和市區人口轉移到新市鎮。在過去十二年，教育署已協助約五千名受影響的教師獲得新教席。

——完——

上半年市區樓宇買賣  
較去年同期增三成多

註冊總署署長紀禮遜今日(廿二日)在報告一九八七年上半年市區(港島、九龍及新九龍)內私人樓宇買賣的數字時說，由土註冊處所登記的此類契約共三萬零二百九十六份，與一九八六年上半年比較增百分之三十四點八，與下半年比較則減少百分之九點八，它們大部分與未完竣樓宇有關。

契約總值為二百六十七億三千一百萬元，比一九八六年上半年的一百六十八億三千六百萬元增加百分之五十八點八，比下半年的二百四十一億七千九百萬元則增加百分之十點六。

今年上半年登記的已完竣樓宇轉讓文件有四萬六千八百二十八份，大部份與住宅樓宇有關，與一九八六上半年的三萬五千零二十五份及下半年的四萬五千四百六十二份比較，分別增加百分之三十三點七及百分之三。

樓宇轉讓總值亦增至二百八十九億九千九百萬元，比去年上半年的二百一十二億七千一百萬元增加百分之三十六點三，而較下半年的二百四十二億三千一百萬元則增加百分之十九點七。

由註冊總署代表房屋委員會辦理的居者有其屋計劃單位的轉讓有三千四百二十五宗，與一九八六上半年的四千五百一十一宗及下半年的五千二百六十四宗比較，顯示這方面續有良好的進展。

地段及分段轉讓有四百一十五宗，比去年上半年及下半年分別增加百分之二十四點三及百分之三十點一。

此類轉讓之總值為六十八億四千三百萬元，比去年上半年的二百三十億零一千七百萬元減少百分之七十點三，比下半年的五十一億零六百萬元則增加百分之三十四。

今年上半年登記的樓宇按揭有二十一宗，其他按揭則有五萬一千五百一十三宗；去年上半年，樓宇按揭則為二十九宗，其他按揭為三萬二千三百八十七宗；而在下半年，樓宇按揭為二十宗，其他按揭則為四萬三千六百一十七宗。

今年上半年登記的樓宇按揭總值為三億五千三百萬元，比去年上半年的五億五千二百萬元減少百分之三十六點一，而比下半年的三億五千六百萬元則減少百分之零點九。

除樓宇按揭以外的其他按揭總值為二百三十四億二千四百萬元，較去年上半年的二百四十九億七千萬增加百分之五十六點五，而較下半年的一百八十一億一千六百萬元增加百分之二十九點三。

清還契據及收據顯示，所有按揭還款為一百一十七億三千七百萬元，比去年上半年的二百一十億零一千六百萬增加百分之六點五，比下半年的一百一十一億六千七百萬元則增加百分之五點一。

今年上半年到田土註冊處查閱文件之市民為歷來最多，有七十一萬一千三百七十人，與去年上半年及下半年比較，分別增加百分之二十八點六和百分之六點五。

新界的八間田土註冊處，其中五間已由註冊總署接管，該署並準備盡快接管餘下的離島、大埔及北區三間註冊處。

今年上半年，註冊總署的五間新界地區田土註冊處共登記了九萬一千三百一十份契約，包括二萬二千四百九十六份樓宇買賣契約，一萬九千四百一十四份樓宇轉讓文件，一千六百二十一份地段及分段轉讓文件，十三份樓宇按揭，二萬六千九百五十九份其他按揭及一萬三千三百九十份清還收據、還契及清還債款證明書。它們的總值分別為一百一十六億二千五百萬元、七十七億一千四百萬元、十三億八千二百萬元、三億三千四百萬元、八十億零五百萬元，及四十億五千七百萬元。

一九八七年度上半年完成之重要政府土地交易，有下列各項：

(一)一月六日，以私人協約方式及二千一百萬元地價，批出元朗一幅面積一點五一八公頃土地（一一五約地段第一五七六號）予九廣鐵路公司，作為非工業（貨倉除外）發展，興建輕便鐵路系統總站及商業、住宅單位。

(二)二月九日，以公開投標方式及二億一千萬元地價，出售屯門第五區一幅面積二點二二四公頃土地（屯門市鎮地段二四六號）予澤安發展有限公司，作為居者有其屋計劃（私人機構參與）下的非工業發展。

(三)三月二十日，修訂海段第二十七號與延展部分，海段第二八一號與延展部分及內地段第一三九五號（硯殼石油公司北角廠房）的租約，地價為八千七百萬元，供一幅合計三點四七六公頃的土地重建作為非工業（貨倉及酒店除外）用途。

(四)三月三十一日，以私人協約方式及二億一千六百萬元地價，批出一幅位於太安街、筲箕灣道及聖十字徑交界，面積五千九百五十六平方米的土地（筲箕灣內地段第七九五號）土地予地下鐵路公司，作為非工業發展，以興建地下鐵路車站商場及政府單位。

(五)五月二十九日，以公開拍賣方式售出一幅位於德輔道中、域多利皇后街、干諾道中及租庇利街交界，面積二千零九十八平方米的土地予恒生銀行有限公司，地價為八億四千萬元，作非工業用途。

(六)五月二十九日，以公開拍賣方式售出一幅位於嘉業街的土地（柴灣內地段第一三四號）予綿建有限公司，地價為八千三百萬元，作工業和／或貨倉用途。

全港業主數目由一九八六年六月之八十六萬六千一百零五名增至一九八六年十二月之九十萬零六千九百五十七名，增幅為百之四點七，繼而增至一九八七年六月之九十三萬九千一百二十名，增幅為百分之三點六。

紀氏表示，總括而言，這些數字反映物業市道交投續有顯著增加，尤以小型單位為然。

—完—